

'SOUTHAMERICA' was made on the first big overseas journey Hamish Fulton and I made together. We landed in La Paz and travelled in Bolivia, Peru and Chile for almost two months. I had pre-conceived the idea for a book, but not the particular places or images it might contain. We travelled by hitch-hiking cars and communal trucks, on buses, on trains, by taxi, and by walking and climbing. We had a free and adaptable itinerary, often changing our plans on impulse or by circumstance. This fitted the general idea for the book, so that the great variety of places for the drawings occurred naturally, by chance, along the way. It is a book about movement, time, space, luck and opportunism. I had not seen the moon 'upside down' before. The positive/negative printing of the drawings comes from the characteristic of Indian weaving, and the cover drawing was influenced also by the traditional patterns of the blankets etc. we saw in the local markets.

Richard Long, Bristol, March 6, 2012

SOUTH AMERICA a été réalisé lors du premier grand voyage que Hamish Fulton et moi avons fait ensemble. Nous avons atterri à La Paz et parcouru la Bolivie, le Pérou et le Chili pendant près de deux mois. J'avais préconçu l'idée d'un livre mais pas les lieux particuliers ou les images qu'il pourrait contenir. Nous avons voyagé dans des voitures ou des camions qui nous prenaient en stop, dans des bus, des trains, des taxis, et en marchant et grim pant. Notre itinéraire était libre et adaptable, nos plans changeant souvent selon nos envies ou les circonstances. Cela convenait parfaitement à l'idée du livre, et la grande variété des lieux pour les dessins est advenue naturellement, par hasard, en cours de route. C'est un livre sur le mouvement, le temps, l'espace, la chance et l'opportunisme. Je n'avais pas vu la lune « à l'envers » auparavant. L'impression en positif / négatif des dessins vient de la spécificité du tissage indien et le dessin de couverture a aussi été influencé par les motifs traditionnels des étoffes que nous voyions sur les marchés.

Richard Long, Bristol, 6 mars 2012